

Hırvatistan'da İş Mülakatı

Hırvatça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Kapıda ve Resepsiyonda

Binaya girdiğinizde ilk cümleler.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Merhaba, saat ikide görüşmem var.	Dobar dan, imam razgovor u dva.	do-bar dan, i-mam raz-go-vor u dva
Adım Ali Yılmaz.	Zovem se Ali Yılmaz.	zo-ven se Ali Yılmaz
Kiminle görüşecektim?	S kim imam sastanak?	s kim i-mam sas-ta-nak
Bekleyebilir miyim?	Mogu li ovdje pričekati?	mo-gu li ov-dye pri-če-ka-ti
Erken geldim, kusura bakmayın.	Došao sam ranije, ispričavam se.	do-šao sam ra-ni-ye, is-pri-ča-vam se

Tanışma

Görüşmeci içeri aldığı anda ilk otuz saniye.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Tanıştığımıza memnun oldum.	Drago mi je.	dra-go mi ye
Beni kabul ettiğiniz için teşekkürler.	Hvala na vašem vremenu.	hva-la na va-šem vre-me-nu
Adım Ali, 28 yaşımdayım.	Ja sam Ali, imam 28 godina.	ya sam Ali, i-mam dva-de-set o-sam go-di-na
Türkiye'denim, iki yıldır buradayım.	Iz Turske sam i živim ovdje dvije godine.	iz turs-ke sam i ji-vim ov-dye dvi-ye go-di-ne
Zagreb'de oturuyorum.	Živim u Zagrebu.	ji-vim u zag-re-bu

Size Sorulacaklar

Bu sorular neredeyse her görüşmede çıkar.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Kendinizden biraz bahseder misiniz?	Recite nam nešto o sebi.	re-tsi-te nam neš-to o se-bi
Neden bu işe başvurduunuz?	Zašto ste se javili?	zaš-to ste se ya-vi-li
Daha önce bu işi yaptınız mı?	Jeste li to radili prije?	yes-te li to ra-di-li pri-ye
Ne zaman başlayabilirsiniz?	Kada možete poćeti?	ka-da mo-je-te po-će-ti
Hafta sonu çalışabilir misiniz?	Možete li raditi vikendom?	mo-je-te li ra-di-ti vi-ken-dom
Vardiyalı çalışabilir misiniz?	Možete li raditi u smjenama?	mo-je-te li ra-di-ti u smye-na-ma
Çalışma izniniz var mı?	Imate li dozvolu za rad?	i-ma-te li doz-vo-lu za rad

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar daha iyidir.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
İki yıl depoda çalıştım.	Dvije godine sam radio u skladištu.	dvi-ye go-di-ne sam ra-di-o u skla-diş-tu
Bu işte deneyimim yok ama çabuk öğrenirim.	Nemam iskustva, ali brzo učim.	ne-mam is-kus-tva, a-li br-zo u-çim
Hemen başlayabilirim.	Mogu početi odmah.	mo-gu po-çe-ti od-mah
Gelecek haftadan itibaren müsaitim.	Slobodan sam od idućeg tjedna.	slo-bo-dan sam od i-du-çeg tyed-na
Hafta sonu da çalışabilirim.	Mogu raditi i vikendom.	mo-gu ra-di-ti i vi-ken-dom
Tam zamanlı çalışmak istiyorum.	Želim raditi puno radno vrijeme.	je-lim ra-di-ti pu-no rad-no vri-ye-me
Çalışma iznim var.	Imam dozvolu za rad.	i-mam doz-vo-lu za rad
Biraz Hırvatça konuşuyorum, öğreniyorum.	Govorim malo hrvatski, učim.	go-vo-rim ma-lo hr-vats-ki, u-çim

Sizin Soracaklarınız

Sözleşme türü ve süresi en önemli sorudur.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Sözleşme süreli mi süresiz mi?	Je li ugovor na određeno ili neodređeno?	ye li u-go-vor na od-re-cye-no i-li ne-od-re-cye-no
Mevsimlik mi?	Je li sezonski posao?	ye li se-zons-ki po-sao
Beni resmî kaydedecek misiniz?	Hoćete li me prijaviti?	ho-çe-te li me pri-ya-vi-ti
Maaş ne kadar?	Kolika je plaća?	ko-li-ka ye pla-ça
Brüt mü net mi?	Bruto ili neto?	bru-to i-li ne-to
Ne zaman haber alırım?	Kada ću dobiti odgovor?	ka-da ću do-bi-ti od-go-vor

Kapanış

Görüşmeyi bitirirken.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Zaman ayırdığınız için teşekkürler.	Hvala na vašem vremenu.	hva-la na va-şem vre-me-nu
Sizden haber bekliyorum.	Čekam vaš odgovor.	çe-kam vaş od-go-vor
İyi günler.	Ugodan dan.	u-go-dan dan
Görüşmek üzere.	Doviđenja.	do-vi-cye-nya

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

İşveren	Dobar dan, izvolite sjesti. Merhaba, buyurun oturun.
Siz	Hvala. Teşekkür ederim.
İşveren	Recite nam nešto o sebi. Kendinizden biraz bahseder misiniz?
Siz	Ja sam Ali. Iz Turske sam i živim ovdje dvije godine. Dvije godine sam radio u skladištu. Adım Ali. Türkiye'denim, iki yıldır buradayım. İki yıl depoda çalıştım.
İşveren	Imate li dozvolu za rad? Çalışma izniniz var mı?
Siz	Da, imam. Evet, var.
İşveren	Kada možete početi? Ne zaman başlayabilirsiniz?
Siz	Mogu početi odmah. Hemen başlayabilirim.
İşveren	Imate li pitanja? Sorunuz var mı?
Siz	Da, je li ugovor na određeno ili neodređeno? Evet, sözleşme süreli mi süresiz mi?
İşveren	Na određeno, godinu dana. Javit ćemo se ovaj tjedan. Süreli, bir yıllık. Bu hafta size döneceğiz.
Siz	Hvala na vašem vremenu. Ugodan dan. Zaman ayırdığınız için teşekkürler. İyi günler.

Hırvatistan'da Bilmeniz Gerekenler

Mevsimlik iş yaygındır: Hırvatistan'da turizm sektöründe sözleşmeler çoğunlukla mevsimlidir (nisan-ekim). Sözleşmenin ne zaman biteceğini ve kış aylarında ne olacağını baştan sorun.

Süreli / süresiz farkı: *na odreğeno* (süreli) ve *na neodreğeno* (süresiz) sözleşmeler hak bakımından farklıdır. Oturum izni yenilemede de etkilidir.

Resmî kayıt şart: İşveren sizi kayıt etmezse sigortasız çalışıyorsunuz demektir; hastalık ödemesi ve emeklilik süresi oluşmaz.

Yanınıza alın: pasaport, oturum belgeniz, OIB, banka bilgileriniz ve kısa bir özgeçmiş (*životopis*).